A Royal Women's Hospital
**Well Women's Publication**

Women's Health Matters

ܠܘܚܐ ܕ ܡܕܥܢܘܬܐ ܕܓܝܠܡܐ ܕ ܟܘܪܗܢܐ ܕ ܢܫ̈ܐ : ܐܝܪ 2002

# ܡܕܥܢܘܬܐ ܩܐ ܗܝܪܬܘܟܘܢ ܠܡܕܒܘܪܐ ܓܢܘܟܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕ ܥܘܡܠܐ ܓܘܪܐ

## ܡܢ ܩܕܡ ܕ ܐܙܠܝܬܘܢ ܩܐ ܒܝܬܐ

ܡܢ ܩܕܡ ܕ ܫܒܩܝܬܘܢ ܠܒܝܬ ܟܪ̈ܝܗܐ ܗܘܝܡܘܢ ܚܫܝܒܬܐ ܕܦܩܠܝܬܘܢ ܒܗܘܟܘܢ ܥܠ ܘܪ̈ܡܘܟܘܢ ܘܕܪ̈ܡܢܘܬܟܘܢ ܐܝܟ ܕ ܒܫܒܝܠܐ ܗܢܐ:

- ܥܠ ܕܪ̈ܡܢܐ ܕ ܡܘܬܒܥܐ ܗܘܝ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܩܐ ܒܝܬ ܟܪ̈ܝܗܐ.
- ܥܠ ܕܪ̈ܡܢܐ ܕ ܐܢܫܐ ܦܘܩܕܢܝܗ̈ ܠܟܡܠܐ ܠܗܘܢ ܩܐ ܒܝܬܐ.
- ܚܕ ܐܓܪܬܐ ܩܐ ܠܛܠܒܬܐ ܩܐ ܐܢܫܐ ܐܣ̈ܝܐ ܕ ܕܝܠܟܘܢ ܐܢ ܡܣܬܠܚܒܐ ܠܗ.
- ܡܘܥܕܐ ܕ ܚܕ ܒܕܝܩܐ ܠܒܬܪ ܩܐ ܐܘܪܚܐ ܩܐ ܓܘܚܐ، (ܒܪܕܝܬ ܠܗ ܡܘܚܐ ܕ ܐܢܫܐ ܣܒܝܪ̈ܐ ܝܠܗ̇ ܐܢ ܐܢܫܐ ܒܬܪ ܚܕ ܒܕܝܩܐ ܐܣܝܘܬܐ). ܐܘ ܒܕܝܩܐ ܠܐ ܦܫܠܐ ܡܘܬܒܐ ܠܗ ܚܘܡܐ ܕ ܩܠܝܬܐ، ܒܗ ܦܝܫܐ ܥܘܕܪܢܐ ܒܝܬܪܚܐ ܕ ܡܬܒܐ.
- ܐܓܪܬܐ ܕ ܩܠܝܬܐ ܗܘ ܕ ܘܠܐ ܠܗ ܕ ܚܘܒܝܬܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܥܢܘܬܐ ܕ ܡܫܒܩܬܐ ܘܩܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕ ܩܠܝ̈ܬܐ ܚܘܢ. ܐܘ ܕ ܒܥܐ ܠܗ ܗܟܡܐ ܡܘܡܝܐ.

## ܡܘܕܝ ܚܝܐ ܗܕܪܬܘܟܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠܝܬܘܢ ܩܐ ܒܝܬܐ

- ܒܕܝܐ ܗܕܝܪܬܐ ܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕ ܚܘܠܡܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕ ܥܘܡܠܐ ܓܘܪܐ ܡܘܪܟܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘ ܥܠ ܫܡܝܢܐ ܫܒ̈ܘܥܐ ܠܗ.

- ܐܘܪܚܐ ܕ ܕܡܟܐ ܡܢ ܥܘܩܐ ܕ ܢܣܒܘܬܐ ܒܗ ܦܝܫܐ ܩܐ ܡܘܚܐ ܕ ܣܡܝܢܐ ܘܥܠ ܠܟܪܐ ܚܘܡܝܢܐ ܘܒܗ ܗܘܝ ܛܟܦܬܐ ܩܐ ܡܘܚܐ ܕ ܐܪܒܥܐ ܫܒ̈ܘܥܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕ ܥܘܡܠܐ. ܐܘ ܐܘܪܚܐ ܕ ܕܡܟܐ ܗܕ ܦܫܠܐ ܒܬܪ ܗܕܝܐ ܡܢ ܗܘܠܐ ܒܕ ܚܝܠܬܐ ܘܐܝܟ ܕܝܪܬܐ ܒܪܚܝܩܐ ܚܝܠܬܐ ܘܒܗ ܩܠܝܬܐ ܕܕܡܟܐ ܝܦܘܫܬܐ ܘܠܐ ܚܠܐ ܡ ܐܙܠܝܬܘܢ ܩܐ ܐܢܫܐ ܠܗ̈ܝܟܐ ܘܡ ܕܡܪܝܬܘܢ ܩܐ ܡܕܥܢܘܬܐ ܕ ܟܘܪܗܢܐ ܡܠܝܘܬܐ.

## ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܝܬܘܢ ܟܠܐ ܥܠ ܕܪ̈ܡܬܘܟܘܢ

- ܫܡܘܫܘܢ ܗܘܝ ܕܝܠܐ ܘܟܪܝܘܐ. ܘܠܐ ܡܫܠܝܬܘܢ ܦܘܪܕܐ ܠܒܪ̈ܢܐ ܘܕܪ̈ܡܢܐ ܕ ܕܚܝܐ.
- ܐܟܠܘܢ ܥܠ ܒܥܝܡܬܐ ܕܡܣܘܪܝܐ ܚܝܐ ܩܐ ܕ ܕܪܒܐ ܠܡܝܚܐ ܡܠܝܗ ܐܝܟ ܦܘܪܢܐ ܘܫܡܫܘܡܬܐ.
- ܦܘܫ ܥܠ ܫܥܠܬܐ ܕ ܕܪ̈ܡܢܐ ܡܣܦܠܬܐ ܕ ܡܕܒܪܐ ܪܘܚܝܐ (ܥܠ ܐܪܒܥܐ ܘܥܠ ܐܬܐ ܫܥܬܐ)، ܐܘ ܕܒܥܐ ܐܝܟ ܦܬܚܘܠ ܡ ܦܬܚܝ ܘܡ ܦܬܚܝ ܦܘܪܐ (ܐܢ ܦܫܠܬܐ ܪܒܝܫܬܐ ܒܝܕ ܐܣܝܐ).
- ܐܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܫܠܘܚ ܕܪ̈ܡܢܐ ܡܣܦܠܬܐ ܕ ܦܬܚܝ ܗܒܝܫܐ ܠܗܘܢ ܕ ܗܘܝܬܘܢ ܪܥܐ ܗܕܝܪ ܕ ܒܪܫܦܟܘܢ ܠܐ ܗܘܝܐ ܚܠܝܨܬܐ. ܘܡܪܚܫܐ ܦܬܝܚܐ ܐܝܟ ܡܬܒܘܠܫܝܬ ܡ ܢܘܠܟܡ ܒܗ ܗܘܝ ܓܕܪ̈ܝܐ.

THE ROYAL WOMEN'S HOSPITAL

**GYNAECOLOGY INFORMATION SHEET: MAY 2002 - Assyrian**
Information to help you manage after a major operation

A Royal Women's Hospital
**Well Women's Publication**

Women's Health Matters

## ܠܘܚܐ ܕ ܡܕܥܢܘܬܐ ܕܝܠܡܬܐ ܕ ܟܘܪܗܢܐ ܕ ܢܫܐ : ܐܝܪ 2002

## ܡܕܥܢܘܬܐ ܩܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܨܝܬܘܢ ܡܕܒܪܝܬܘܢ ܓܢܘܟܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕ ܥܘܡܠܐ ܪܒܐ (ܐܘܦܪܐ)

● ܟܠ ܚܕ ܕ ܡܪܥܐ ܡܘܬܪܐ ܠܐ ܦܝܫܐ ܒܝܕܥܬܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܕ ܠܐ ܦܝܫܐ ܡܘܬܪܬܐ ܐܝܟ ܡܨܝܐ ܒܝܬ ܡܘܬܪܐ ܡܢ ܚܠܠܐ ܕ ܗܕܝܢ ܠܗܕܐ ܣܠܩܐ ܡܢ ܡܕܝܬܐ ܕ ܗܠܝܢ ܫܒܘܥܐ. ܡܕܝܢ ܐܢ ܟܠ ܚܕ ܕܠܐ ܣܘܪܦܐ ܒܟܪܝܐ ܕܥܘܡܠܐ.
● ܐܢ ܒܥܠܬܐ ܕ ܐܢܫܐ ܡܨܝܐ ܒܟܠ ܒܡܥܒܕ ܡܢ ܐܢܬ ܐܢܫܐ ܕ ܦܠܚܐ.
● ܪܫܡ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕ ܪܒܝܬܐ ܠܐ ܡܕܝܬܐ ܕ ܗܘ ܗܕܝܢ ܫܒܘܥܐ، ܘܡܢ ܗܘ ܕ ܪܒܝܬܐ ܪܘܚܐ ܡܘܬܐ. ܘܡܠܠܬܐ ܕ ܪܫܡܬܐ ܒܠܬܐ ܡܢܐ ܡܢ:
● ܡܝܕ ܕ ܟܘܪܗܢܐ ܒܗ ܒܝܬܐ ܒܪ ܐܘܪܐ ܒܟܠ ܐܝܬܐ ܕ ܥܘܡܠܐ، ܘܐܦ ܐܢ
● ܡܫܬܠܡܢܐ ܡܝܢܐ ܕ ܒܝܬܐ ܒܗ ܡܟܝܢܐ ܡܪܥܐ ܕ ܗܘܡܪܐ.
● ܥܒܝܕܘܬܐ ܕ ܥܘܡܢܐ ܪܒܐ ܐܢܐ ܒܗ ܥܒܕܝܢ ܡܢ ܕ ܟܠ ܚܕ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܣܓܝ ܒܝܬܐ ܥܘܡܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܥܘܡܠܐ. ܒܗܝ ܐܢܐ ܐܦ ܐܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕ pelviscopic ܐܘ ܕ laparoscopic ܪܒܝܬܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܢܐ ܒܡܪܥܐ ܡܢ ܥܒܝܕܘܬܐ ܕ ܥܘܡܢܐ.
● ܦܘܪܫ ܒܝܢܬܐ ܗܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܬܐ ܟܠ ܗܘ ܠܡܕܒܪܘ ܐܘܪܚܐ ܗܢܝܢܬܐ.
● ܡܢ ܥܘܡܠܐ ܕ ܐܢܫܐ ܕܠܗ ܒܪܗܐ (            ) ܡ ܐܢܫܐ ܐܢܗ ܝܠܕܐ (            )، ܡܝܢܐ ܡܕܝܪܬܐ ܘܡܢܬܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܪܚܐ ܕ ܕܡܐ ܡܢ ܥܘܩܐ ܕ ܢܫܒܘܬܐ ܟܠܐ ܘܐܝܟ ܕ ܪܒܝܬܐ ܪܘܚ ܗܘܝܐ. ܘܠܗ ܐܝܬܝܗ̇ ܥܘܡܠܐ ܕ ܐܠܗܐ ܕ ܗܘܡܪܐ، ܗܟܘܬ ܗܘ ܕ ܕܡܪܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕ ܘܟܝܢܐ ܡܘܣܚܬܐ ܡܢ ܐܘܦܪܐ ܕܡܪܥܐ ܘܐܢܫܐ ܗܘܐ ܪܘܚ ܡܢ ܕܡܪܐ ܕ ܣܘܠܡܢܝܢ.
● ܐܦ ܥܘܡܠܬܐ ܕ ܒܝܬܐ ܐܢܪܐ ܦܝܫܝܢ ܡܘܪܫܐ ܐܝܟ ܕ ܡܥܘܪܐ ܗܘܝܐ ܣܘܠܡܢܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ 3 ܫܒܘܥܐ ، ܒܣܝܡܐ ܪܘܚܬܐ ܕܘܪ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕ ܗܘܝܐ ܒܝܘܡܬܐ.

ܘܐܢ ܗܫܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܘܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܠܗܘܬܐ ܥܘܡܠܬܐ ܕ ܒܝܬܐ، ܐܢ ܒܡܫܠܝܢ ܒܬܪ ܡܢ ܣܓܝ ܡܘܦܩܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܒܘܕ ܗܫܟܚܬܐ ܡܢܢ ܕ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܚܕܐ ܕܦܝܫܝܢ ܡܘܪܝܐ ܡܢ ܒܪܢܫܢܝܢ.

## ܗܘܝ ܡܕܘܟܪܬܐ ܒܘܕ ܢܫܡܬܐ ܕ ܐܘܪܚܬܐ

ܗܡ ܕܡܐ ܐܝܟ:
● ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܐܢܐ ܕ ܥܫܘܢܐ ܪܫܡܐ ܘܠܦܫܐ ܡ ܕܡܠܬܐ، ܡ
● ܡܫܬܠܡܢܐ ܥܘܪܢܐ ܡܠܟܐ ܕ ܡܪܥܐ.

## ܐܘܦܪܐ

● ܐܢܗ ܡܕܝܬܐ ܕ ܥܘܪܢܐ ܡܢ 3.2 ܫܒܘܥܐ، ܣܓܝ ܡܝܘܩܐ ܕ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕ ܡܕܡܘܬܐ ܒܗ ܡܫܒܪܐ ܠܐܝܬ ܠܚܘܫܐ ܕܐܝܬ ܡܕܡܘܪܐ ܗܘܝܐ ܠܚܘܫܬܐ. ܘܐܢ ܐܝܬܠܝܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܝ ܒܘܡܪܐ، ܒܗ ܐܘܬܟܠܘܢ ܒܣܘܟܬܐ.

GYNAECOLOGY INFORMATION SHEET: MAY 2002 - Assyrian
Information to help you manage after a major operation

THE ROYAL WOMEN'S HOSPITAL